



新 聞 公 報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九五年十一月二十四日（星期五）

目 錄	頁
中英土地委員會達成協議	1
外匯基金外幣資產值發表	1
一九九五年第三季經濟報告	2
政府警告承建商不可違反輸入外勞條款	9
內河貨運碼頭獲准發展	10
政府擬將串謀、企圖、煽惑罪編纂成為法例	10
邀請顧問公司進行樓宇研究	12
新登記汽車噪音管制	13
兩幅政府土地拍賣	13
昂船洲工程招標	14
當局擬重建邊境路配合深圳河工程	15
東九龍整體交通研究	15
赤柱懲教所興建附翼大樓招標	16
遊樂場安裝安全護墊招標	16
一九九五年第三季食物安全監測工作	17
英軍電台第五十年為英盲人籌款購收音機	18
政務科職員獲長期優良服務獎狀	19
西區及元朗周一暫停供應食水	19
外匯基金運作	20

中英土地委員會達成協議

一九九五年十一月二十四日，中英土地委員會舉行第三十一次會議，雙方就下列問題達成協議：

(一) 調整一九九五／九六年度批地計劃，在特殊需求類別中，同意批出六十七公頃土地作為興建屯門內河貨運碼頭項目用地；同意增批五公頃土地，作為將軍澳第三工業邨擴建用地。

(二) 雙方商定，一九九五／九六年度開發土地平均成本為每平方米五千零九十三港元。

完

外匯基金外幣資產值發表

香港金融管理局（金管局）今日（星期五）宣布，若撇除尚未交割的遠期合約，外匯基金中的外幣資產在九五年九月底止為五百一十八億美元；若果包括這些未交割的遠期合約，外匯基金中的外幣資產在九五年九月底止則為五百四十六億美元。

遠期合約的產生，是因為在第三季裡，金管局暫時把外匯基金部分美元資產通過掉期安排轉換為港元，以應付政府季節性地提取外匯基金中的財政儲備需求。

相較於九五年六月，若果包括遠期合約，外匯基金的外幣資產截至九月份增加了十億美元，亦即百分之一點九。若果撇除遠期合約計算，第三季外匯基金的外幣資產則下跌十九億美元（即一百四十六億港元），或百分之三點五。數字下跌主要是因為在第三季裡，政府從外匯基金共提取高達二百五十二億港元財政儲備所致。

金管局總裁任志剛在評論上述數字時說：「按照財政司最近的決定，我們首次按季公布外匯基金中的外幣資產數目，此舉使我們更加符合國際慣例定期公布外匯儲備的做法，亦顯示我們增加透明度的決心。」

自九三年十二月起本港外幣資產的季度數目也於今天同時公布。按季的數字無可避免地會出現較大的起跌，爲了協助公眾正確地評估外匯基金每季的數字，金管局今次特別同時公布尙未交割的遠期合約。

任志剛表示，如過往一樣，第三季包括政府三個一般收入「乾」的月份，意思是指大量的財政儲備會從外匯基金提取出來，以應付季節性的政府開支。在第三季裡，財政儲備被提取高達二百五十二億港元，較期內外匯基金外幣資產總值的下降幅度爲大，反映出金管局在期內持續地爲外匯基金取得回報。較早前，任志剛曾說過，金管局會在下半年採取審慎的投資策略，以保障在上半年所獲得的可觀利潤。

完

一九九五年第三季經濟報告

政府今日（星期五）發表一九九五年第三季經濟報告，重點如下：

- * 一九九五年十一月經濟預測，本地生產總值全年實質增長約爲百分之五，與八月份修訂相若，也與中期預測每年百分之五的本地生產總值增幅趨勢相若。
- * 這項整體預測主要來自持續轉口強勁增長、服務輸出進一步增加、機器及設備開支增加及基建建築活動加強，但同時消費意慾普遍薄弱及私營機構的建築活動放緩，以及本地出口增長減弱所致。
- * 在通貨膨脹方面，一九九五年甲類消費物價指數增幅將維持在百分之九，估計亦已顧及到在今年首十個月實際數字爲百分之九點零及剩下兩個月可望大致較穩定。
- * 轉口在第三季維持兩位數字的增長率，而本地出口增長速度經過年初大幅增長後開始減弱。有跡象顯示港元隨美元下跌帶來的增長大部分被吸收。
- * 原料及資本貨物進口需求仍然強勁，並支持本地工業生產及基建建築工程活動，以及固定資產投資繼續回升。
- * 旅遊業近期明顯增長，與此同時，轉運貿易持續上升顯示離岸貿易活動繼續增長。至於與貿易有關的服務，各種專業及商業服務均有穩定增長。
- * 不過，本地消費開支在消費情緒疲弱影響下繼續減弱。下跌集中在貴價項目例如汽車及其他耐用品，而普通消費用品及消費服務仍有實質增長。

* 五月份以來，有形貿易赤字繼續改善，這是由於減少進口消費用品及港元隨美元回升，以及世界商品價格增長速度減慢所致。

* 住宅物業市場買賣活動普遍維持審慎。買賣仍然集中在一手市場，不過近期二手市場活動亦顯示輕微改善。九月底樓價較去年四月高峰期回落大約百分之二十四。由於更多業主將樓宇出租，租金亦回軟。

* 第三季的失業率為百分之三點五，仍然偏高（八月至十月的失業率為百分之三點六）。勞工供應增長率仍較總就業為快。由於勞工資源供應充足，僱主招聘員工應比以前容易。但與此同時，僱員競爭職位則較為激烈。失業增加及一定數量職位空缺的同時出現反映勞工市場出現一定程度的人職不協調情況。

* 由於進口通脹與本地生產通脹壓力均減輕，消費物價通脹亦放緩，甲類消費物價指數由第一季的百分之九點五降至第二季的百分之九點二及第三季更低至百分之八點六（十月份為百分之八點四）。

詳細內容如下：

對外貿易

第三季整體出口與去年比較大致上增長強勁，實質增長約為百分之十二，比第二季的百分之十三增長率稍慢。整體出口中，轉口實質增長約為百分之十五，但港產品出口隨着今年初勁升後，升幅放緩至約百分之一。

第三季輸往中國及美國的轉口貨物增長放緩，但轉口往其他主要市場，例如日本、德國、英國及台灣均告加快增長。同期，港產品出口往美國、德國及新加坡進一步下跌，而輸往中國的港產品出口放緩至些微增長。另一方面，輸往日本的港產品出口仍然穩定增長，輸往英國的港產品出口則加快上升。

第三季的進口貨物，與一年前比較，實質增長率約為百分之十三，顯示增長速度在第一季上升百分之二十二後顯著放緩，與第二季的百分之十四升幅大致相若。留用入口貨物經過第一季強勁上升百分之二十七後，在第二季和第三季顯示約百分之十一的實質增長。

有形貿易赤字在過去數月內繼續收窄。在整個第三季，有形貿易赤字總數達二百五十九億元，相等於進口貨值的百分之六點五，較第二季的相對數字五百二十五億元及百分之十三點六大幅減少，儘管仍較去年同季的一百二十一億元及百分之三點六有所擴大。

有形貿易赤字在近數月有所改善，這是由於港元隨美元回升、世界商品價格增長速度減慢及各類進口消費品的需求進一步放緩所致，而持續的無形貿易盈餘應可顯著抵銷有形貿易赤字。

本地內部需求

機器和設備投資強勁增長，繼續支持本地內部需求，投資於留用進口資本貨物繼續大增，與一年前比較，實質增長約百分之二十七。消費開支在同期則進一步放緩，比一年前下跌百分之二。零售量下跌的情況主要集中於汽車及其他消費耐用品，衣履及其他消費非耐用品的開支則續有增長。由於消費意欲疲弱，第三季的留用進口消費品比一年前實質下跌百分八左右，而第一季有百分之十九的增幅，第二季則增加百分之五。

建築方面，整體樓宇及建設開支在第一季錄得百分之三的跌幅後，在第二季回升，實質升幅為百分之九。建築活動主要是由公營部門活躍的建築工程所推動，公營部門建築產量由第一季僅百分之一的增長，顯著回升至第二季的百分之五十七實質增長。私營機構的建築活動仍然疲弱，除因年初若干大型計劃竣工或逐步完竣外，同意施工的建築項目持續下跌，也導致私營機構建築活動進一步放緩。

勞工市場

第三季的季節性調節失業率由第二季的百分之三點一進一步上升至百分之三點五。就業不足率為百分之二點五，亦較第二季的百分之二點一為高。（八、九及十月份的季節性調節失業率上升至百分之三點六，而就業不足率則回落至百分之二點三）。不過，就多數就業者而言，人力的使用率仍高，這從第三季工作時間較長的就業人口比率較前兩季和去年同季上升可見一斑。

第三季的總就業人數較一年前顯著上升百分之二點五，但勞工供應的增幅更為強勁，同期增長達百分之四點零，因此，失業數字在近月來持續上升。

由年初開始出現的失業人數上升情況，大多數集中在製造業、批發及零售貿易業、飲食及酒店業，以及運輸業。這主要是由於消費開支放緩，令零售和飲食業業務低沉，同時亦影響這兩個行業吸納製造業的轉業工人。建造業的失業率也顯著上升，這主要與對翻新工程和室內裝修的需求放緩有關。就業不足情況上升，主要集中在建造業，其次是運輸業，其他行業的就業不足情況大致上維持穩定。

第二季與去年同季比較，很多主要行業的平均收入，以貨幣和實質計算，均進一步上升，但社區、社會及個人服務業，以及飲食及酒店業則屬例外，這兩個行業的實質收入下跌，而建築工資以實質計算也差不多沒有變動。

物業市場

住宅物業市道隨着在農曆新年回升後，第三季再度放緩，買家普遍採取觀望態度。買賣活動仍然集中在一手市場，地產商大事宣傳，進一步調低售價及提供更靈活的付款條件。在九月底，樓價較去年四月高峰期下跌大約百分之二十四。由於在銷售市場呆滯下有更多業主將樓宇出租，而且有些租客轉租較小型樓宇，新出租大型樓宇的租金進一步下跌，中小型樓宇的租金則保持穩定。

購買寫字樓的興趣仍然疲弱，銷售市道因此疲軟，寫字樓的租務市場亦見回軟。至於舖位方面，由於零售業呆滯，其價格和租金均告下跌。據報道，很多業主調低租金或提供更寬鬆的租用條件以吸引租戶。

工業樓宇方面，由於物業市道欠佳，減低了市場對購買可重建為新式多用途工業大廈的整幢舊工業大廈及工業用地的興趣。租務活動仍然呆滯，因此，分層工廠大廈及工貿樓宇的價格及租金仍處於向下調整趨勢。

通貨膨脹

在第三季甲類消費物價指數進一步放緩至百分之八點六，第一季升幅為百分之九點五，第二季升幅則為百分之九點二（十月份升幅為百分之八點四）。乙類消費物價指數及綜合消費物價指數的升幅亦同樣放緩。恒生消費物價指數在第三季則錄得較第二季為快的升幅，主要是由於優質服裝價格及大型住宅租金的較快升幅，抵銷了食品價格的較慢升幅有餘。

按甲類消費物價指數各組成項目來分析，住屋租金、交通費及各項消費服務收費的升幅，由今年初至第三季持續放緩。即使進口成分較大的衣履項目，比其他項目較大程度上受到世界商品價格上升及美元較早時貶值的影響，升幅也告減慢。這些情況在很大程度上反映了勞工市場情況紓緩及店舖租金回軟的效果，清楚顯示本地產生的通脹壓力已告減輕。

金融

港元兌美元的市場匯率仍然處於聯繫匯率偏強一面，在一美元兌七點七三至七點七五港元之間窄幅上落，第三季季末時匯率為七點七三二港元。

隨五月底部分中央銀行聯合干預外匯市場及克林頓政府在六月底公布平衡財政預算案計劃後，市場氣氛迅速逆轉，美元兌日圓及主要歐洲貨幣開始反彈。與此同時，貿易加權港元匯率指數在第三季亦回升百分之三點零。一九九五年上半年內貿易加權港元匯率指數下跌百分之四點一。

在利率方面，三個月港元銀行同業拆息率緊隨歐洲美元利率的走勢。九月底時，三個月港元銀行同業拆息率為六點二厘，較相對的歐洲美元存款利率高零點四個百分點。在第三季內，香港金融管理局的流動資金調節機制拆入及拆出息率維持不變，分別為四點二五厘及六點二五厘。由香港銀行公會釐定的存款利率及主要銀行的最優惠貸款利率亦維持不變，在第三季時分別為四點二五厘及九點零厘。

港元存款在第三季繼續穩定增長。不過，港元貸款的增長速度減慢，部分是出於對住宅樓宇及汽車貸款的需求減弱所致。結果，港元貸款存款比率在第三季進一步下跌，在九月底跌至百分之一百零五點八，比上季低一點六個百分點。

修訂預測

一九九五年的本地生產總值及物價的預測已根據個別組成項目作出檢訂。修訂預測已總結在附表內。

對外貿易方面，預測一九九五年出口貨物的實質增長率為百分之十三點六，比較早時期預測的百分之十三點九輕微降低。同時，預測轉口貨物的實質增長維持在百分之十六。可是，預測本地產品出口的增長率，以實質計算，由較早時預測的百分之五，向下調低至百分之三點五。自第一季本出口增長放緩，比較早時預測更為顯著。由於近期港元隨美元反彈，影響了出口價格的競爭能力，預測至年底為止，本地出口增長將進一步放緩。同時，近來的製造業訂單及留用進口貨物原料均有增長速度減慢的跡象。

預測一九九五年出口服務的實質增長率將由較早時的百分之十一，向上調升至百分之十三，與一九九五年上半年約百分之十三的實際增長率相若。在一九九五年下半年，出口服務的增長應保持強勁，與此同時離岸貿易進一步增長，各類支援貨物貿易服務持續增長及旅遊業亦有穩定上升的趨勢。

預測一九九五年進口貨物的增長，以實質計算，由百分之十三點七向上調升至百分之十四點九。這項估計包括在一九九五年首九個月內進口貨物實際增長約百分之十六。但由於消費意欲疲弱，估計留用進口消費將有放緩趨勢。此外，預測留用進口貨物原料增長，由於目前已有可觀的存貨，增幅將會放緩。

考慮到對進口各類貨品及出外旅遊等服務有關的需求持續增長，一九九五年進口服務的預測實質增長率為百分之九，和較早時預測一樣。

在本地方面，預測一九九五年私人消費開支的實質增長率將繼續向下調整，由百分之三點五進一步調低至百分之一點五。這是由於消費力疲弱，特別在高價貨品如汽車及其他耐用消費品方面，引致非耐用消費品及服務項目的增長亦被抵銷。在目前克制的消費情緒中，本年度的私人消費開支的增長率極可能比本地生產總值顯著為低。

考慮到本年度至今的消費程度，一九九五年政府消費開支的預測增長率，以實質計算，由百分之四點五輕微向下調低至百分之四點零。

在投資開支方面，綜合所有組成項目而言，一九九五年的本地固定資本形成總額，以實質計算，預測有百分之十一點零的增長，輕微地高於較早時預測的百分之十點九。

以主要的組成項目分析，私營機構的樓宇及建設開支預測將由估計有百分之一點五的實質增長率重估至向下調低百分之五。這估計已包括在第二季，私營機構的樓宇及土木工程建設出現顯著下降這個因素。此外，建築同意書在年初短暫上升後，現已回跌。另一方面，公營部門的樓宇及建設開支的預測增長，以實質計算將維持在百分之二十不變。各類建設持續被機場核心計劃及公共房屋發展計劃推動。就私營機構及公營部門整體而言，一九九五年樓宇及建設開支的預測增長率，以實質計算，由百分之八點九下調至百分之五。

一九九五年機器及設備的預測增長率，以實質計算，由較早時預測的百分之十八進一步向上調整至百分之二十四。這主要是因為留用進口資本貨品在今年首九個月有超預期增長所致。

整體而言，預測私人消費開支、私營機構樓宇和建築，以及本地出口的較慢升幅，抵銷了機器和設備及出口服務的較快升幅。一九九五年本地生產總值預測增長率，以實質計算，維持在百分之五。年內首三季的本地生產總值的實質平均增長率亦約為百分之五。

在消費物價通脹方面，一九九五年甲類消費物價指數預測增長率，以實質計算，平均為百分之九點零，與較早時預測相若。今年首十個月的平均增長率亦是百分之九點零。在第三季，新鮮食品價格在短暫性急劇上升後回穩。在本年度餘下的月份裏，消費物價通脹應有較少波動。近期亦有跡象顯示進口價格的增長亦隨最近美元反彈，以及世界商品價格增長放緩而放緩。

隨着勞工供應情況紓緩及店舖租金回軟，本地產生的通脹壓力亦已普遍減輕。這對未來數月通脹情況有穩定及改善的作用。

《一九九五年第三季經濟報告》現已在金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處公開發售，售價每本四十八元。

一九九五年八月二十五日
公布的一九九五年預測
(百分比)

一九九五年十一月二十四日
公布的修訂預測
(百分比)

實質增長率：

私人消費開支	3.5	1.5
政府消費開支	4.5	4
本地固定資本形成總額	10.9	11.0
土地及樓宇的轉讓費用	-1.5	-3.0
樓宇及建設	8.9	5.0
私營	1.5	-5
公營	2.0	2.0
地產發展商的毛利	1.5	-2
機器及設備	18.1	23.8
私營	1.6	2.2
公營	8.0	8.0
貨物總出口	13.9	13.6
本地產品出口	5	3.5
轉口	1.6	1.6
貨物進口	13.7	14.9
出口服務	1.1	1.3
入口服務	9	9
本地生產總值	5.0	5.0
按人口平均計算的本地生產總值	3.0	2.8

以當時價格計算增長率：

本地生產總值	1.2	1.1
按人口平均計算的本地生產總值	1.0	9

增長率：

本港生產總值平減物價指數	7	5.7
本地內部需求平減物價指數	8.1	7.5
甲類消費物價指數	9.0	9.0

完

政府警告承建商不可違反輸入外勞條款

教育統籌司王永平今日（星期五）向僱用外地勞工的承建商發出嚴厲警告，他表示政府將會對違反輸入外地勞工條款的人士採取迅速而堅決的行動，包括提出檢控。

王永平在會見記者講述政府對近日在新機場及有關工程的建築地盤發生的勞資糾紛事件所持的立場時強調，政府非常關注該等事件，他警告有關人士不可對參與工業行動的工人採取報復行動。

但他表示，承建商已作書面保證不會因外勞參與糾紛事件而將他們解僱。

他說：「政府已迅速就事件採取行動，並到現場為工人提供協助。結果，糾紛獲得解決，但我們會密切監察有關情況。」

王永平指出，勞工處已經與新華社接觸，討論在那一方面可作出配合，保障在港工作的工人的權益。

他說：「我將於未來數星期與臨時機場管理局和地下鐵路公司的高層管理人員舉行會議，商討如何確保承建商不會濫用特別計劃。」

「政府已採取多項措施，保障外地勞工在香港法例下的權益，而我們亦會繼續循着這個方向採取更多措施。」

他說，自本月以來政府已採取多項改善措施，給予工人更佳保障。在新安排下，承建商須於外地勞工抵港八個星期內為他們舉行簡布會。至於那些於較早時來港的工人亦會在未來數星期獲安排參加類似簡布會。

王永平說：「承建商亦需把僱傭合約、月薪紀錄和銀行月結單給予工人。我們亦已建議他們不要保存外地勞工的護照和銀行存摺。」

除了加強勞工處人員的巡查外，政府亦已要求承建商於工地上當眼處設置告示板，以便勞工處、人民入境事務處和新機場工程統籌署張貼海報、小冊子及其他資料，供外地勞工參閱。

為協助外地勞工了解他們的權益以及索取其他資料，勞工處將由下星期三（十一月二十九日）起設立四種語言（廣東話、普通話、英語和泰語）的外勞事務熱線。

完

內河貨運碼頭獲准發展

港口發展局就中英土地委員會同意批出土地興建屯門內河貨運碼頭表示歡迎。

土地委員會在今日（星期五）的會議上，調整一九九五／九六年度批地計劃，批出六十七公頃土地作為興建屯門內河貨運碼頭用地。

港口發展局秘書祈立德說：「這是香港港口的一個大喜訊。」

內河貨運是香港港口吞吐量增長最迅速的一環。在一九九四年，增幅達百分之三十，而遠洋貨運的增長則為百分之十七；內河貨運亦佔進出港口的總貨物量的百分之二十一。

一九九四年一般內河貿易的增長為百分之三十，但香港及珠江之間運輸的貨櫃數量則增加百分之五十二點八，總數近一百萬個標準貨櫃。

今年首七個月的數據顯示，利用內河運輸的貨櫃數量更進一步上升百分之三十五。

祈立德說：「該內河貨運碼頭有助於應付持續的增長，以及減少細小船隻使用繁忙的馬灣海峽。這亦會鼓勵更多託運人使用珠江運送貨物，以紓緩陸路交通的壓力。」

他補充說，重要的是要明白這個內河貨運碼頭並不會處理洲際或亞洲以內的貨運；相反，它將會加強現有貨櫃碼頭的服務和提供接駁設施。

內河貨運碼頭位於屯門第三十八區，將由私人公司興建。政府計劃於一九九六年初批出碼頭的建造及營運權。第一期工程為興建達八百米的停泊處，預計於一九九九年落成。落成後內河貨運碼頭將有共三千米的停泊處，專為內河船服務。

完

政府擬將串謀、企圖、煽惑罪編纂成為法例

政府今日（星期五）在憲報刊登《一九九五年刑事罪行（修訂）條例草案》，建議將串謀、企圖及煽惑等初步罪行編纂成為法例。

律政署發言人表示，該條例草案大致上接納法律改革委員會（法改會）研究報告書的建議，目的是透過將串謀、企圖及煽惑等初步罪行編纂成為法例，以改善這些法律欠缺精確和前後矛盾的情況。

發言人表示，在香港，規管串謀、企圖及煽惑等初步罪行的法律差不多全部都是按司法判例制定。這些法律欠缺精確、前後矛盾及不容易即時引用。

他說，法改會在去年三月發表的研究報告書中建議參照英格蘭的法令和法典，將初步罪行編纂成為法例。這些英格蘭的法令和法典不獨重申普通法在處理這些罪行時的權力，同時亦糾正不少已知的不足之處。

有關串謀罪行，發言人說，條例草案建議廢除「串謀敗壞公共道德」及「串謀敗壞風俗」等兩項普通法中的罪名。

法改會建議廢除這些罪名的理由是罪名的「範圍極廣，且難以確定」，同時「釋義極為主觀」，而且「可以演變成爲壓抑不受歡迎的意見或宗教信仰的手段」。

此外，法改會亦指出這些罪名在近年來均沒有被引用，故此並無作用。即使有需要被引用，現有的法律條文亦足以應付公開色情表演、展出及出版等事宜。有關法例包括《刑事罪行條例》、《淫褻及不雅物品管制條例》及《簡易程序治罪條例》。

關於串謀罪行的其他主要條文規定：

- * 構成「串謀」罪的元素之定義；即是基本上指兩名或兩名以上人士協議作出某項相等於或涉及某項罪行的行爲。
- * 指稱協議不可能落實的抗辯理由予以刪除。這項條文用以針對下述情況：犯罪者有所需的犯罪意圖干犯某項罪行，但由於某些他不知道或誤會的事實而沒有達致預期的結果；又或即使能達致某個結果，亦不會構成他想干犯的罪行。
- * 若干普通法規則予以保留，即是不能裁定犯罪者的配偶、未滿刑事罪責年齡的人或該項罪行的目標受害人與犯罪者串謀犯罪。
- * 各種串謀罪行的罰則，將串謀罪的罰則與實質罪行的罰則配合。
- * 就實質罪行提出的時限亦適用於就串謀罪提出的檢控。

發言人說，關於企圖犯罪的罪行，條例草案規定須界定「企圖」爲某項作爲已超乎只屬犯該罪的預備作爲。條例草案並規定若罔顧情況已足以構成實質罪行，則構成企圖罪名所需的犯罪心態應包括罔顧情況。

條例草案亦建議把煽惑罪編纂成爲法例，其中主要條文規定煽惑罪行的定義，並且如串謀和企圖罪的情況一樣，刪除以不可能作爲抗辯的理由。

他說，條例草案亦建議按法改會的提議保留煽惑串謀罪行，因爲對於處理與三合會有關的罪行，例如涉及賭博、賣淫及毒品的長期串謀，這罪行至爲重要。

完

邀請顧問公司進行樓宇研究

屋宇署現邀請有意進行一項顧問研究的公司向該署登記，勘察本港在一九五九至一九八零年間落成的樓宇。

有關公告今日（星期五）在憲報刊登。

該項研究需勘察約二萬五千幢樓宇，調查它們的鋼筋銹蝕及物料損壞情況，重點是在其懸臂式搭建物上。

調查的工作範圍包括：

- * 勘測及視察在這樓齡組別內的樓宇；
- * 在眾多樓宇中挑選一個有代表性的樣本作進一步勘查；
- * 詳細測試樣本樓宇及指定的懸臂式平板簷篷；
- * 評估有關樓宇的結構狀況，以及懸臂式平板簷篷的結構是否適當；及
- * 就日後的視察及勘查策略提交報告及提出建議。

屋宇署發言人表示，該項研究會在明年年中開始進行，並約於兩年內完成。

有意進行該項研究的公司或集團須於十二月二十日或該日前以掛號郵遞致函香港花園道美利大廈十二樓屋宇署署長（經辦人：總結構工程師／危樓一）。

完

新登記汽車噪音管制

港督會同行政局已批准將一項管制擬根據《道路交通條例》登記的汽車（包括電單車）發出噪音的法案提交立法局。

政府發言人今日（星期五）表示，作為政府減低交通噪音工作的一部分，該法案旨在防止音量調控性能較差的汽車輸入香港。

管制將會規定所有汽車（包括電單車）在首次登記時須符合嚴格的國際標準，預計新管制會由一九九六年三月三十一日起生效。

發言人指出，香港是全世界道路交通最繁忙的城市之一，可是現行對車輛的管制卻是有限的。

他表示，歐洲及日本對噪音發出標準的要求是世界最嚴格之一，而新法案將採納該等標準。

他說：「根據這些標準，在距離七點五米外的地方量度，私家車及大型貨車加速的噪音水平，分別不可超過七十七分貝（甲）及八十四分貝（甲）。」

他又說：「新車輛進口商在實行符合規定標準方面並無問題，因為大部分在香港行駛的車輛都是日本及歐洲製造的型號。」

若新法案獲制定成為法例，將會在數年內減低整體交通噪音，因為現行車輛大部分會被符合嚴格的噪音標準的新車輛所取替。

建議中的管制將不適用於特別用途車輛、機動三輪車、鄉村機動車輛，以及每小時車速不能超過五十公里的車輛。

有關法案，包括《一九九五年噪音管制（修訂）條例草案》及《一九九五年道路交通（修訂）（第二號）條例草案》今日在憲報刊登，並於今年十二月六日提交立法局。

完

兩幅政府土地拍賣

憲報今日（星期五）公布位於港島的兩幅政府土地將於十二月十九日（星期二）公開拍賣。

拍賣於下午二時三十分在九龍尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行。

首幅土地位於港島司徒拔道，面積三千零四十五平方米，作私人住宅用途。

發展商須於一九九九年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於九千一百三十五平方米的樓面。

次幅土地位於銅鑼灣渣甸坊四十四號，面積五百五十平方米，作非工業用途，貨倉除外。

發展商須於一九九九年十二月三十一日或該日前，完成建築面積不少於四千九百五十平方米的樓面。

詳細賣地章程可向香港花園道美利大廈十四樓地政總署及九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處索取。上述辦事處亦備有關圖則，以供查閱。

市民亦可前往沙田、屯門、元朗、荃灣、西貢、葵青、大埔、北區及離島各地政處索取賣地章程。

完

昂船洲工程招標

拓展署屬下新界西拓展處現招標承投在昂船洲進行工程的合約。有關工程為第八號貨櫃碼頭後勤地區及基本設施發展計劃的一部分。

工程將涉及在昂船洲西南填海闢拓一幅約七公頃土地及興建約三百九十米長的海堤作中流作業用途。

工程並包括興建道路以延長貨櫃碼頭南路至日後的公眾貨物裝卸區、建造雨水渠及污水渠系統，以及敷設輸水管和公用設施。

工程預計於一九九六年二月展開，約需二十個月完成。

有關招標的公告今日（星期五）在憲報刊登。

投標表格及其他資料可向香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心十二樓萬隆顧問工程師辦事處索取。

截標日期為十二月二十二日正午十二時。

完

當局擬重建邊境路配合深圳河工程

渠務署建議重建一段由下灣村至担竿洲的邊境路和邊境圍網，以配合整治深圳河的工程。

在道路工程進行期間，一些現有的行人徑和小徑及一段邊境路會被封閉及拆除，但行人及汽車通道將保持暢通。

建議工程的公告已於今日（星期五）的憲報刊登。

工程的圖則可於辦公時間在中西區政務處諮詢服務中心、元朗地政處及元朗政務處查閱。

任何人士欲反對這些工程建議，必須以書面提出，說明其權益和受影響程度，於一九九六年一月二十三日或該日前，送達中區下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司。

完

東九龍整體交通研究

運輸署助理署長李樹枝今日（星期五）與奧雅納工程顧問簽署顧問合約，展開東九龍整體交通的研究。

李樹枝說：「這項研究會探討東九龍交通短期及長期的情況，並就增加這一帶交通流量的方法作出建議。」

顧問公司亦會評估現時及未來在東九龍的各項發展計劃及這些發展對東九龍交通帶來的影響，從而擬出相應的改善建議。

李樹枝又說：「該項研究亦包括一項對日後鯉魚門興建的屋邨，以及現時在油塘和高超道的屋邨重新發展後的交通作評估報告。」

研究於下星期一（十一月二十七日）展開，並於一九九七年年初完成。

完

赤柱懲教所興建附翼大樓招標

建築署現招標承投在香港赤柱東頭懲教所興建附翼大樓。

合約工程範圍包括在現懲教所內興建一座四層高附翼，樓面總面積逾四千平方米，並連有關的外圍及渠務工程。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

投標表格必須註明標投項目，並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於十二月二十九日（星期五）中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

獲准標投上述工程者，僅限於認可公共工程承建商第 I 名冊上獲准承造建築工程的乙及丙類承建商。

完

遊樂場安裝安全護墊招標

建築署現招標承投香港及九龍二十二個遊樂場內的設計、供應和安裝安全護墊工程。

合約工程涉及的範圍面積約三千平方米。

投標表格及其他資料，可向九龍紅磡崇平街九號建業中心大樓五樓建築署物業事務處索取。

投標表格必須註明標投項目，並致「工務投標委員會主席」收。投標書須於十二月十五日（星期五）中午十二時前，放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓的「工務投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

獲准標投上述工程者，僅限於在安裝防撞護墊方面具經驗的承建商。

完

一九九五年第三季食物安全監測工作

衛生署今日（星期五）公布一九九五年第三季定期食品安全監測的結果。

在這段期間內，該署共收集九千零六份樣本，送交作化學、細菌及輻射檢驗。

這項工作由該署衛生事務部進行，目的在監察供應給市民的食物能夠符合衛生、不受摻雜，及附有適當標籤。

經過化學分析的四千九百零一份樣本之中，四千八百四十七份令人滿意，而五十四份（即百分之一點一）的檢驗結果則不符標準。

不合格的樣本大多涉及含有禁用或過量的食物添加劑。另外亦有七個蔬菜樣本含有違禁殺蟲劑。

衛生署今年較早時曾發出勸籲信予食物行業人士後，食物樣本中含有禁用染色料的數目已有下降趨勢。

至於細菌化驗方面，在抽取的二千七百七十三個樣本中，有一百四十二份（即百分之五點一）不符合標準。

不符合標準的樣本主要是冷凍的甜品、水生貝殼類動物及魚類附有過量細菌或大腸桿菌。

在第三季作輻射檢驗的一百五十七份食物樣本均全部符合標準。

衛生署助理署長（衛生事務）梁柏賢醫生在評論食物安全監測結果時說：「第三季的趨勢與上半年結果類同，均符合可接受的水平。」

「在化學檢驗中不合格的樣本仍然處於低水平。」

「至於細菌化驗方面，水產貝殼類動物及魚類樣本的化驗結果繼續顯示不符合標準的比率較高。因此，市民在冬季進食火鍋時須注意食物衛生，避免患上食物中毒及甲型肝炎等經由食物傳播的疾病。」

他補充說：「預防腸胃病的最佳方法是選用符合衛生的材料，並適當清洗、處理及徹底煮熟。」

完

英軍電台第五十年為英盲人籌款購收音機

英軍廣播電台參與英國「心聲傳送」慈善活動至今已滿五十年，為慶祝五十周年，駐港英軍常規支援兵團轄下的女皇直屬唔咯運輸團明日（星期六）參與一項獲贊助的二十四小時馬拉松籃球籌款活動。

該運輸團人員將於上午九時起聯同香港軍事服務團人員在中環威爾斯親王軍營體育館作二十四小時馬拉松投籃，籌款作慈善用途。

常規支援兵團指揮官駱禮賢中校將主持開球禮，而英軍廣播電台節目總監夏啓思亦會出席。

英軍廣播電台在過去五十年為「心聲傳送」共籌得超過一千萬港元，購買收音機及收音錄音機送予英國所有八歲以上而沒有能力自資購買的註冊盲人。

香港聽眾於去年籌得逾二十五萬元，而該電台將於星期日（十一月二十六日）上午十時在節目內作出呼籲，希望聽眾踴躍捐輸，以期籌得更多善款。另外，今年推出的拍賣品包括返英國機票、一個附有英國欖球隊隊員簽名的香港九五七人欖球賽的欖球及一部由該電台播音員麥守義駕駛參加今年澳門格蘭披治賽車的電單車。

完

政務科職員獲長期優良服務獎狀

政務司孫明揚今日（星期五）對六名在政府服務合共超過一世紀的政務科職員表示讚賞，並感謝他們多年來作出的貢獻。

孫明揚在長期優良服務獎狀頒發儀式上稱讚他們工作勤奮熱誠，其積極的工作態度更是同事的好榜樣。

獲得三十年長期優良服務獎狀的是貴賓車司機譚柱方，其餘五人為高級行政主任歐世雄、機密檔案室助理陳盧澤人、文書主任禰永健、文員袁銘貴和辦公室助理員梁運平，他們均獲頒發二十年長期優良服務獎狀。

譚柱方於一九六五年加入政府，過去四年在政務科任職貴賓車司機，他同時獲贈金針作退休禮物。

歐世雄在公民教育委員會秘書處工作，他在一九七四年加入政府。

陳盧澤人在機密檔案室工作，協助處理檔案。

作為文書主任的禰永健負責協助準備預算及其他與資源管理有關的事宜。

袁銘貴在個人檔案處任文員，而辦公室助理員梁運平則在政務科內協助傳遞的工作。

完

西區及元朗周一暫停供應食水

港島西區及元朗部分樓宇的食水供應下星期一（十一月二十七日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

西區受影響範圍包括中景道、中港道、西消防街、干諾道西三至八十七號、安泰街、東來里、東興里、新街市街、德輔道中三二二至三二三號、皇后街二十八至三十二號雙數樓宇及二十五至二十七號單數樓宇、永樂街一一四至二一六號雙數樓宇及一六三至二四七號單數樓宇、德輔道西二至十六號雙數樓宇及一至七十一號單數樓宇、文咸東街一三五號、文咸西街三十二至四十六號雙數樓宇及一至八十五號單數樓宇。

元朗區受影響的樓宇位於青山公路屏山段、唐人新村路，孖峰嶺路、屏山里及唐人新村。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年十一月二十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	一二七二
收市戶口結餘	二二三四
改變原因：	
貨幣市場活動	減二
流動資金調節機制今日運作	增一〇五四

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	無
上午十時	無
上午十一時	無
正午十二時	減二
下午三時	減二
下午四時	減二

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 122.1 * +0.0 * 24.11.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點五〇厘
一個月屆滿	五點四九厘
三個月屆滿	五點五二厘
六個月屆滿	五點五三厘
十二個月屆滿	五點五六厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七一—	五點六〇厘	九十九點九二	五點七二厘
三年	三八一〇	六點一五厘	一〇〇點五九	六點〇一厘
五年	五〇〇九	六點九五厘	一〇一點八五	六點六〇厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	一〇一點〇四	七點一七厘

總成交額

七十三億五千四百萬元

完